



## SESIÓN 5

Sesión: S.5.01.

### EL BESO DE LA MUERTE



Producción: Barcinógrafo  
Dirección: Magí Murià  
Año: 1916  
Fotografía: Castelló, Salvador  
Intérpretes: Xirgu, Margarita (Margarita); Puga, Ricardo (Luis de Castro); Ortiz, Celia (Laura); Rivero, José  
Metraje original: 1.500 metros.  
Metraje conservado: 1394 metros.  
Restaurada por Filmoteca Valenciana y Filmoteca Española (1996)

### Identificación

Sinopsis: Clara, duquesa viuda de Santauro, tiene interna a su hija Margarita, de gran belleza, en el Pensionado Real, donde acude para sacarla y presentarla ya en sociedad. Para que no afecte a la reputación de su hija rompe su relación sentimental con Luis de Castro, un “don Juan de ahora”, chantajista y borracho. La duquesa decide celebrar una fiesta, y es allí donde aparece Luis, conoce a Margarita y la enamora. Clara recibe en su casa a Luis para pedirle sus cartas. Margarita, que lo ve llegar, cree que él va a pedirle la mano a su madre, y escucha oculta la conversación. La desilusión es tal que Margarita cae enferma y enloquece. Pasa el tiempo y Luis, durante una borrachera, apuesta su vida a que muy pronto la hija de Clara le dará un beso. El asunto salta a los periódicos y la alta sociedad da la espalda a la duquesa al considerar un escándalo esa relación, y no acuden al baile que ésta ha organizado; el único asistente es Luis, que llega a la mansión y sube a la habitación de la madre. Margarita al verlo, coge un puñal para vengarse, ya que lo considera el responsable de todos sus males, pero cuando escucha la conversación, se da cuenta que su madre aún lo ama. Desolada le caen de las manos el puñal y el candil que rápidamente prende las cortinas, sin que ella se dé cuenta. La duquesa muere asfixiada y Margarita queda definitivamente trastornada. Mientras tanto el crápula Luis ya ha seducido a Laura, la hija del doctor Reyes, íntima amiga de Margarita en el internado. Laura y su padre acogen a la desdichada en su casa, con el fin de cuidarla. Allí Margarita oye la voz de Luis cortejando a su amiga y con fuerza sobrehumana lo mata. Finalmente le da el beso por el que él destruyó su honor, el beso de la muerte, antes de morir ella también.

Ficha realizada por: Filmoteca Valenciana



## Fuentes consultadas

---

- Bartra, Eli y Esteve, Llorenç. «La I Guerra Mundial y el auge del cine catalán: un estudio de Barcinógrafo y de Magí Murià», *Filmhistoria online*, nº 2, 1994.
- Romaguera i Ramió, Joaquim. *Magí Murià: periodista i cineasta. Memòries d'un exiliat (1939-1948)*. Pagés, Lleida, 2002.

## Conservación

---

- Filmoteca Valenciana: 2 Copias mudas nitrato, 35 mm, 1:1:33, b/n con tintes, incompletas. Procedencia: compra a particular (1989). Depositada en Filmoteca Española.

## Preservación

---

- Filmoteca Española: Duplicado negativo imagen, 35 mm, b/n, muda. a partir de la copia nitrato. 1394 metros, 68'25" a 18ips. Laboratorio: ISKRA (1996).
- Filmoteca Valenciana: Duplicado positivo imagen 35 mm, b/n, muda 1394 metros, 68'25" a 18ips. Laboratorio: ISKRA (1996).

## Difusión

---

- Filmoteca Valenciana: Copia muda, safety: triacetato, 35 mm, color, 1394 metros, 68'25" a 18ips (1997).
- Filmoteca Española: Copia muda, safety: triacetato, 35 mm, color, 1394 metros, 68'25" a 18ips. (1997).
- DCP, 2K, 55'30". Escaneado por Filmoteca Española en el proyecto EFG1914 (2013).

## Material de proyección

---

- Filmoteca Valenciana: Copia muda, 35 mm, color, 1394 metros, 68'25" a 18ips.

## Notas

La restauración partió de dos copias de proyección cuya descomposición había dañado gravemente la imagen de algunos planos; pero, en general, el soporte no había ocasionado grandes complicaciones en la reproducción. El duplicado negativo se obtuvo con una copiadora óptica con ventanilla húmeda para eliminar las rayas y otras erosiones. En el tiraje de la nueva copia se añadió la coloración de los tintes originales mediante filtros.



Sessió: S.05.02.

## LA FIESTA DEL PEDAL



Producció: La Protectora, Bartomeu Suau  
Operador: López  
Any: 1915-1916

### Identificació/Identificación

Documental sobre una festa celebrada pel Veloç Esport Balear, societat esportiva fundada el 1896 a Palma per promoure el ciclisme. La Festa del Pedal tingué lloc a Son Company (Montuïri) al 1915 i a s'Arenal al 1916; es mostra la sortida de la plaça d'Espanya de Palma i els ciclistes passant pels carrers, l'arribada a l'Arenal i els ciclistes a la carretera. Veim diferents participants, escenes curioses i l'arribada de les autoritats. A continuació es mostren les misses a l'església de Nostra Senyora de la Lactància a l'Arenal i a Son Company (Montuïri). Es veu una panoràmica de l'Arenal i llavors curses a la platja i un ball popular. A conitnuació es mostra la gent a Son Company amb el dinar i el ball populars; finalment la tornada dels ciclistes a Palma. / Documental sobre una fiesta celebrada por el Veloç Esport Balear, sociedad deportiva fundada en 1896 en Palma para promover el ciclismo. La Festa del Pedal tuvo lugar en Son Company (Montuïri) en 1915 y en el Arenal en 1916; se muestra la salida de la plaza de Espanya de Palma, los ciclistas pasando por las calles, la llegada al Arenal y los ciclistas en la carretera. Vemos diferentes participantes, escenas curiosas y la llegada de las autoridades. A continuación se muestran las misas en la iglesia de Nostra Senyora de la Lactància en Arenal, las carreras en la playa y un baile popular. Después vemos a la gente en Son Company con comida y baile popular; finalmente el regreso de los ciclistas a Palma.

### Fonts consultades/Fuentes consultadas

- Anònim: (3 de mayo de 1915). La fiesta del pedal. *La Almudaina*
- Anònim: (8 de mayo de 1916). La fiesta del Pedal. *La Almudaina*
- García Gargallo, Manuel: (28 de diciembre de 2017). La Festa del Pedal. *Diario de Mallorca*. <https://www.diariodemallorca.es/opinion/2017/12/28/festa-pedal-3287545.html>
- Llinàs Llordà, Onofre: *S'Arenal en el record: imatges perdudes del segle XX*. Lluçmajor: Ajuntament de Lluçmajor, 2000.
- Sbert, Cristòfol Miquel: *El cinema a les Balears des de 1896*. Palma: Documenta Balear, 2001.



**Fitxa realitzada per:** Francesc Bonnín, Arxiu del So i la Imatge de Mallorca.

## Conservació/Conservación

---

- Les dues pel·lícules es conservaven en mans privades en còpies de 35 mm segurament realitzades als anys 40 del segle passat per MAFE. / Las dos películas se conservan en manos privadas con copias de 35mm seguramente realizadas en los años 40 por MAFE.

## Preservació/Preservación

---

- Per a la seva preservació, el Consell de Mallorca va encarregar al laboratori ISKRA el 1997 que fes un copió i un negatiu de les dues pel·lícules. Posteriorment el 2001, el Consell va encarregar al mateix laboratori la realització de dues còpies positives en acetat. El 1999, tots els materials van passar a l'Arxiu del So i de la Imatge per a la seva custòdia. / Para su conservación, el Consell de Mallorca encargó al laboratorio ISKRA en 1997 la realización de un copión y un negativo de ambas películas. Posteriormente en el 2001, el Consell encargó al mismo laboratorio la realización de dos copias en acetato. En 1999, todos los materiales pasaron al Arxiu del So i de la Imatge para su custodia.

## Difusió/Difusión

---

- Les dues pel·lícules es van fusionar en una sola de 11'59" de durada. El film restaurat es va estrenar al Teatre Principal de Palma el 2001. Actualment el film es pot veure al portal Mémoire Filmique Pyrénées-Méditerranée (<https://www.memoirefilmiquedusud.eu/ca/collection/item/1677-la-fiesta-del-pedal?offset=1>) que l'ASIM comparteix amb la Cinémathèque de Toulouse, l'Institut Jean Vigo de Perpinyà i la Filmoteca de Catalunya (també a Europeana i European Film Gateway). Dins aquest projecte europeu la Filmoteca de Catalunya va digitalitzar el film i ens va lliurar un arxiu en format .mov el 2015. / Las dos películas se fusionaron en una de 11'59" de duración. El film restaurado se estrenó en el Teatre Principal de Palma el 2001. Actualmente se puede visionar en el portal Mémoire Filmique Pyrénées-Méditerranée (<https://www.memoirefilmiquedusud.eu/ca/collection/item/1677-la-fiesta-del-pedal?offset=1>) que el ASIM comparte con la Cinémathèque de Toulouse, Institut Jean Vigo de Perpinyà y Filmoteca de Catalunya (también en Europeana y European Film Gateway). Dentro de este proyecto europeo Filmoteca de Catalunya el 2015 digitalizó el film y nos facilitó un archivo en formato .mov.

## Material de projecció/ Material de proyección

---

- El film es pot projectar en 35 mm o en format digital. / El film puede ser proyectado o en 35mm o en formato digital.



Sesión: S.5.03.

## LAS PATATAS FRITAS. Episodio de la serie excéntrica Cardo



Dirección: Domènec Ceret  
Producción: Studio films  
Fotografía: Joan Solà y Alfred Fontanals  
Actores: Héctor Quintanilla (Cardo), Pilar España  
Año: 1916

### Identificación

La productora barcelonesa Studio films, inició su actividad en 1915. Creada por los socios Joan Solà y Alfred Fontanals, fue durante los primeros meses laboratorio cinematográfico y se inició en la producción con cortometrajes cómicos contratando a Domènec Ceret como director artístico. Entre 1915 y 1916 lanzaron dos series cómicas a imitación de los que se producían en Europa y América protagonizados por cómicos como André Deed o Max Linder: la serie de los Cuentos Baturros protagonizada por el mismo Ceret en el papel de Tío Isidro y la serie cómica Cardo, protagonizada por Hector Quintanilla que encarnaba un personaje claramente inspirado en el personaje de Charlot. El "Charlot de la Studio" como se le publicitaba, que protagonizó al menos 10 títulos (1)

**Las patatas fritas** es el único cortometraje de la serie excéntrica Cardo que se ha localizado hasta el momento

#### Intertítulos de la copia conservada

1. "... que le producen una sed devoradora"
2. ".. y no es solo la boca sinó el bolsillo que también se halla en seco"
3. "Escarmentado Cardo recurre a novísimos sistemas"
4. "... pero que si quieres la sed es cada vez más inaguantable..."
5. "¡El agua no le calma... si pudiera beber otra cosa"
6. "¡Calle, esta es la mía! dícese Cardo para su capote"
7. "... y a falta de aguardiente..."

Continuidad: Según las fuentes consultadas el episodio tenía una duración de 200 metros (9' a 18ps). El título se conserva en una sola copia nitrato incompleta (le falta el inicio y el desenlace).

Ficha realizada por: Filmoteca de Catalunya



## Fuentes consultadas

- González López, Palmira: *Els anys daurats del cinema clàssic a Barcelona: 1906-1923*. Barcelona, Edicions 62. Publicacions de l'Institut del Teatre de la Diputació de Barcelona, 1987.

Arte y Cinematografía, 15.01.1916 p.40

FilmoTeca  
de Catalunya

**STUDIO-FILMS (S. A.)**  
Apartado 271 - C. UNIVERSIDAD, 13 - BARCELONA - Teléfono 4060  
Directores: J. SOLA MESTRES • ALFREDO FONTANALS



**¡¡SERIE EXCÉNTRICA!!**  
(!)... en Barcelona  
Tenorios modernos  
Las alegres modistillas - Todo lo vence el amor - Kiusi juega una broma a Cardo

Las patatas fritas  
Una conquista a la española - ¡Sin contrato! - Cardo se divierte



PARA CONTRATOS DIRIGIRSE A  
**Studio-Films (S. A.)**



## Conservación

---

- FE: I0085353 Nitrato - Copia estándar muda, 35 mm, 1:1'33, B/N + teñidos, 125 metros aprox. Depósito del Museo del Romanticismo, 1998. Material de conservación.

## Preservación

---

### ❖ Fotoquímica

- FE: I0085355 Poliéster – Duplicado negativo de imagen (origen copia estándar muda I0085353), 35mm, 1:1'37, B/N, 99 metros aprox. Compra a Laboratorio ISKRA, 2005. Material de conservación.

### ❖ Digital

- FE: INV0052794 Archivos digitales, DPX escáner 4K (origen copia muda nitrato I0085353), laboratorio digital Filmoteca Española, 2025.
- FE: INV0052795 Archivos Digitales - MXF DNxHR escáner 4K (origen copia muda nitrato I0085353), laboratorio digital Filmoteca Española, 2025.
- FE: INV0052796 Archivos Digitales - MXF DNxHR 444, estabilizado, etalonaje general y encuadramiento (origen copia muda nitrato I0085353), laboratorio digital Filmoteca Española, 2025.
- FE: INV0052797 Archivo digital – Quick Time (.mov) ProRes 422 HQ, estabilizado, etalonaje general y encuadramiento (origen copia muda nitrato I0085353), laboratorio digital Filmoteca Española, 2025.

## Difusión

---

- FE: I0085354 Poliéster – Copia estándar muda (origen duplicado negativo de imagen I0085355), 35mm, 1:1'37, Color, 99 metros aprox. Compra a Laboratorio ISKRA, 2005. Copia especial de archivo.
- FE: I0216573 Poliéster – Copia estándar muda (origen duplicado negativo de imagen I0085355), 35mm, 1:1'37, Color, 99 metros aprox. Acuerdo de colaboración con Filmoteca de Catalunya, 2015. Copia especial de archivo.
- FE: I0085356 Betacam digital – Copia máster vídeo (origen copia estándar muda I0085354). Compra a laboratorio ISKRA, 2006.
- FE: INV0052798 Archivo digital – Quick Time (.mov) H.264., estabilizado, etalonaje general y encuadramiento (origen copia muda nitrato I0085353), laboratorio digital Filmoteca Española, 2025.
- FC: Copia estándar muda, 35mm, 1:1'37, Color, 99 metros

## Material de proyección

---

- FC: Copia muda poliéster, 35mm, 1:1,37, b/n y color, 99,5m/4'50" a 18ips.



## Notas

(1). En González López, Palmira: *Els anys daurats del cinema clàssic a Barcelona: 1906-1923*. Barcelona, Edicions 62. Publicacions de l'Institut del Teatre de la Diputació de Barcelona, 1987:

Títulos de la serie Cardo:

Los amores de Cardo, Cardo se divierte, Una conquista a la española, ¡En Barcelona! Kiusi juega una broma a Cardo, Sin contrato, Tenorios modernos y Todo lo vence el amor, las patatas fritas, las alegres modistillas